

pregrešenje

Übertretung. prestoplénie, pregreshénie,
pregréjha. Transgressio.

pregrešenje

Irretio,

Irretire se Erratis. sich mit Fehlern verstricken. se is faléjnam, pregrejshéjnam, ali s'pregréjshiki famotáti, fablóđiti, saméjshati.

pregresiti

Pecco,
multa peccare. in vilen dingen fehlen. v'mnó-
gih rìzhèjh fallíti, pregreshíti.

pregrešiti

Confidens, Reflexiv. obudobiti, ostudnu
pregrešiti, omiafati, -omádefšiti.

pregresiti

Praevaricor, vntreulich vnd fälschlich handlen:
neben dem weg hinfahren. falsh inu krivízhnu
ándlati, prestopíti, pregreshíti: fráven poóta
fallíti, se momù pelláti.

pregrešiti

Offendo, anstossen, verleben beleidigen.
spotakniti, poshkódiťi, rešháľiti. se samý-
riti, obráťiti, pregreshiti, pohújshati:
túdi éniĝa sadervíshati, sapopádsti.

pregrešiti

Commereo, verdienen, widerum verschulden. etwas böses thun: einen fehler begehen. sa/lushiti, supet /e sadolshiti, kaj húdiga /turíti: en pre/tóp /turíti, gre/híti, pregre/híti.

pregrešiti

Noxa,

penes milites erat noxa. die soldaten haben
mishandelt. ti fholnéerji so pregrejšili.

pregrešiti

Mishandlen, fehlen. krivú sturíti, fallíti,
greshíti, pregreshíti. offendere, peccare.

HIPOLIT: Dict. II, 125

pregrešiti

Sündigen. grejfhíti, pregrejfhíti, grejh, pregréjho
dopèrnéfti. peccare, delinquere: admittere, Commitere
peccatum, peccato se polluere.

pregrešiti

Tantillum.

tantillum peccare. énu májkenu sli májkenenu
pregrejšiti.

Op.: skništegu bendile ni.

pregrešiti

Ubel thun, Verbrechen. huđú sturíti, pregrej-
řhíti. peccare.

pregrešiti

Verwürcken, mishandlen. grešhíti, pregrešhíti.

offendere, peccare.

das leben Verwürcken. glavó sapádsti. necis multam

Committere.

HIPOLIT: Dict. II, 222

pregresiti

Mistritt thun. krívo ftopínio fsturíti, spoder-
fséjti, spodèrkniti, fallíti: is poota sájti,
sahájati, se sablésti, sablóditi, grefhíti,
pregrefhíti. Errare, a via aberrare, egredi
suo officio, Exorbitare.

HIPOLIT: Dict. II, 125

pregresiti

Verbrechen, mishandlen. greshíti, pregreshíti,
sapáfti. delinquere.

pregrešiti

Fehlen, irren. fallíti, sájti, sahájati, poot
greshíti: pregreshíti, greshíti. Errare, ab-
errare: delinquere, peccare.

pregresiti

Fehler,

einen fehler begehen. kejkaj fallíti, pre-
gresítiti. aliquid delinquere, peccare.

HIPOLIT: Dict. II, 59

pregrěšiti

was hat er Verschuldet? kaj je on pregrěšil?
kakú, ali v'zhim fe je on sadólshil? s'kum
je on letú saflúshil? kaj je le on ftúril?
quid Commeruit? quid meritus est? quid Com-
misit?

pregrešiti
i

Delinquo, Sündigen, fehlen, vnterwegen
lassen, das man thuen solten. grifhíti,
pregrifhíti, fallíti, opuštíti, kar bi se
iméjlu fturíti.

pregrešiti [ae]

Verschulden, sündigen. se sadolshíti, grefhíti,
pregrefhíti. peccare.

pregrešiti (re)

Ubel handlen, mishandlen. marskú ándlati,
fe gèrdu sablóðiti, pregrefhíti. delinquere.

pregresiti se

Ubertretten. prestopíti, se pregrěhíti,
krivízhnu ándlati. Transgredi, praevaricari.

pregrešiti se

Renovo,

scelus pristinum in aliquem renovare. sich von neuem an einen vergreifen. se is nóviga na énim pregrshíti.

HIPOLIT: Dict. I , 561

pregrešiti se

Delinquo,

delinquere aliquid erga aliquem. sich wieder einem
in einer Sache versündigen. Je w'enig rejiki xles
éniga pregrešiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi) 773

pregrešiti x

Maque. Adv. maque peccare. gröslich sündigen.
x moxhu pregreshiti, višoku greshiti,
felli, jabloditi.

HIPOLIT: Dict. I, 354

pregressiti x

Versündigen, sich an einem Versündigen.
se na inimum pregressiti. peccare in
aliquo, in aliquem.

HIPOLIT: Dict. II, 218

pregrešiti se

Höchlich Sündigen. sýlnu možnú grešhíti, se
pregrešhíti. gravissime peccare.

pregrešiti se

Er hat sich im Trunck Vergangen. v'pyánstvi se je
pregrešhil, je v'grejh padil. lapsus est per vinum.

pregrešljiv

Recidivus, einfallend, widerum aufgerichtet,
oder baufällig. súpet pádezhi, súpet boléjhou,
súpet grejshlíu, ali pregrejshlíu: súpet v'grejh
pádezhi.

pregrešnik

Gottlos. Boganeróden, hudóben, pregréšhen: boga-
neródnik, pregréšnik. Impius, sacrilegus, Con-
sceleratus, nefarius homo, omni scelere Coopertus.

HIPOLIT: Dict. II,

pregrušnik

Heilloser mensch.en boganeródnik, pregréšnik,
hudobníák. Afotus, homo perditus, profligatus.

pregrěšník

Transgressor, úbertretel. prestoplevík, pre-
stópnik, pregrěšník.

HIPOLIT: Dict. I / 678

pregrešník

Gesambrecher. pregrešník, prestoplávník
éne postáve. transgressor legis.

HIPOLIT: Dict. II, 73

pregrešnost

Gottlosigkeit. boganeródnost, hudóbnost, pregre-
šnost. Impietas, Contemptas dei.

HIPOLIT: Dict. II, 80

pregrešnosť

Unheiligkeit. boganeródnosť, pregréjľnosť, presdú-
ľnosť, neľvetúľť, neľvizhénie, neshégnanie. Impietas,
profanitas.

pregrešnosť

Bosheit, hudobýa, hudovólnost, hudóbnost,
hudóba, nebrúmnost, shelmarýa, pregréj-
fnost. nequitia, malitia, improbitas,
perverfitas.

HIPOLIT: Dict. II, 32

pregrešnost

Impietas, Verachtung gottes, vnd der Elteren,
gottlosigkeit. fanizhovájne bogà inu tih stá-
rishih. nebofhjost, hudóbnost boganeródnost
pregréjshnost.

pregreti

Rebullio, wider aufsieden. súpet skúhati
prekúhati, prevréjti, pregréjti, pergréjti

pregrėti

Recalfacio, wider warm machen. fúpet gorkà,
toplà sturíti, ogréjti, otoplíti, pregréjti.

pregristi

Fraemordeo, vor abbeissen. poprèj odgrífniti,
pregrísti, odjéisti.

pregristi

Perrodo, durchnagen, zerfressen. preglódati,
prejéisti, pregristi, resgristi, resjéisti.

pregristi

Durchpressen: prejeifti, pregrifti. Considerare.

HIPOLIT: Dict. II, 43

pregristi

Durchwager. preglodati, pregri/ſti. radere,
perrodere.

HIPOLIT: Dict. II, 43

pregristi

Durchbeissen. pregrifti, prejëifti, preglódeti.
rodere, Corrodere.

HIPOLIT: Dict. II, 43

pregriizniti

Gracioso, var abnagen. preglódati,
pregriifniti.

HIPOLIT: Dict. I, 498

pregariti

Inferno, bedecken. zhes pregarníti, pogar-
níti, prekríti.

pregniti

Fürspannen. pretegniti, preprézhí, pregarniti.
obtendere, prepandere, obducere.

HIPOLIT; Dict. II,

pregniti

Überdecken. pregniti, sagerniti: vèrhu
pokryti, sàpnyti. Supervestire: Superintegere,
Supercontegere.

HIPOLIT: Dict. II, 202

pregniti

Inferniti etiam dorfuale; ornat eum phaleris frontali, antilena et postilena, er legt ihm auch auf den Schaberack ^Zieret es mit dem Roszeug, den Stirnriemen, Brustriemen Vnd schwanzriemen. on [=jesdèz] mu [=koynu] tudi koynsko deko zhes pre-gârne ga ozifrâ s'to vâldrapo, s'nazhél'nikom, pod-pâr'nizo inu podrépizo.

pregniti

Praepando, vor- oder für spanen, aufthun. na-
prèj pretégniti, sprédaj sagarníti, pregarníti.
odpréjti, óffnati.

pregniti

Pertendo, ausstrecken istegníti, ali istég-
niti, pretégniti, pregarníti.

pregniti

Circumvestio, vnkleiden, bedekken. prebléjzhi,
pregvántati, prekřiti, pregárniti.

pregniti

Persteno, überstreuen, besetzen. pregniti,
posláti, prestláti, preplájsktrati,
prebrájskati, nastaviti.

pregniti

Supercontengo, oben überdecken. osgóraj
pregarníti, pokríti, sakríti.

pregniti

Obtego, bedecken, zudecken, bemäntlen. pokríti,
fakríti, fagarníti, pregarníti.

pregniti

Praefterno, Vorbereiten, Zurüsten. poprèj
perprávití, naprávití, prestláti pregarníti.

pregniti &

Cum Apparatur Convivium: mensa sternitur tapetibus et mappa, a triclinariis: wan angestellt wird ein Gasterey: wird die Tafel gedeckt mit Teppichen. Vnd dem Tischtuch, Von den Tafeldeckern: kada se pèrpravla ena Lébenga: se ta mysa pregárne s'tébihmi inu s'tem pèrtam, od mysagrínzov, ali ^κpogrinávzou:

pregniti
pregnjeu

Velatus, bedekt. sakrýt, fagárnen, pregárnen.

pregniti
pregnjen

Perstratus, gepflastert. preflaishtran, über-
deckt. pregárnen, postlàn, prestlàn.

pregniti
pregnen

Rorulentus, mit Tau überdeckt. rofsàn, is rófsò
pregárnen.

pregrob

Enormis, vnmässig, varichtig. nafmássa,
sýlru vélik, grófota, pregrob.